

塞玛旋舞

和宇宙的运动



土耳其共和国科尼亚省
省文化旅游厅

土耳其共和国科尼亚省
省文化旅游厅刊物 刊号：288

作者
贤人梅乌拉那之孙辈
吉拉莱丁·B·车莱比

编辑
省文化旅游厅刊物

照片
Reha Bilir
Adem Karakaya
Özlem Gün Bingöl
Bülent Pirinçci
Bohem Tanıtım

细密画
Nusret Çolpan
Gülçin Anmaç
Fatma Zehta Aktaş

设计
Şiraze Ajans

翻译
Yelken Tercüme

信息
省文化旅游厅刊物
Aziziye Mah. Aslanlıkişla Cad. No:5 Karatay/Konya - Türkiye
Tel: +90 332 353 40 21 Fax: +90 332 353 40 23
www.konyakultur.gov.tr - konyatourism@kulturturizm.gov.tr

印刷和装订
Bahçıvanlar Ofset
Fevzi Çakmak Mah. Ankara Yolu Üzeri Büsan OSB. Yanı 10633 Sokak No:11 Konya
Tel: +90 332 345 24 24 Fax: +90 332 345 24 25

该宣传册是由总理府促进基金赞助并由土耳其共和国科尼亚省省文化旅游厅出版发行的。

出版日期：2016年5月- 科尼亚省

塞玛旋舞

和宇宙的运动



愿此时此刻美丽而吉祥，
愿美好的一切向我们敞开大门，
愿邪恶的一切离我们远去。

（梅乌莱维色俩目）



土耳其共和国科尼亚省
省文化旅游厅



圣人梅乌拉那眼中的塞玛旋舞*

塞玛旋舞，是对来自灵魂问答：“我不是你们的主吗？”“是的，您是。”的倾听，是忘我，是与真主的结合。

这些灵魂，在阳光下如苏菲僧人一样在塞玛旋舞中变得明了。但是这些灵魂伴着什么节奏，伴着怎样的弦乐旋舞，无人可知。

塞玛旋舞，是来自隐藏在心灵深处的贤人的色俩目。

塞玛旋舞，给生命带来宁静和平和——活着的有生之人才明白。

塞玛旋舞组合，一个在东，一个在西，两人心心相惜。

塞玛旋舞，是向往着与心灵所向的爱人团聚。



塞玛旋舞



看不到心灵深处那轮明月的人，音乐对他有什么用呢，鼓乐有什么用呢？

冷若冰霜无法被音乐打动的人，比死去消失的尸体更卑微，不如逝去吧...

只要一介入塞玛旋舞，你就会被升华到今生和来世之外。塞玛旋舞世界，就在今生和来世之外。

七层天是最高天，塞玛旋舞的阶梯超越七层天。

面朝麦加的人今生也在塞玛旋舞中，来世也在塞玛旋舞中。

但愿在那些围在一起做塞玛旋舞的僧人的圈中心，若是克尔白.....



塞玛和宇宙运动

塞玛旋舞，是土耳其历史、传统和信仰的一部分，是由圣人梅乌拉那（1207—1273）创造并发展起来的。塞玛旋舞是人的一个灵魂路途（登霄）——象征着出发和到达。

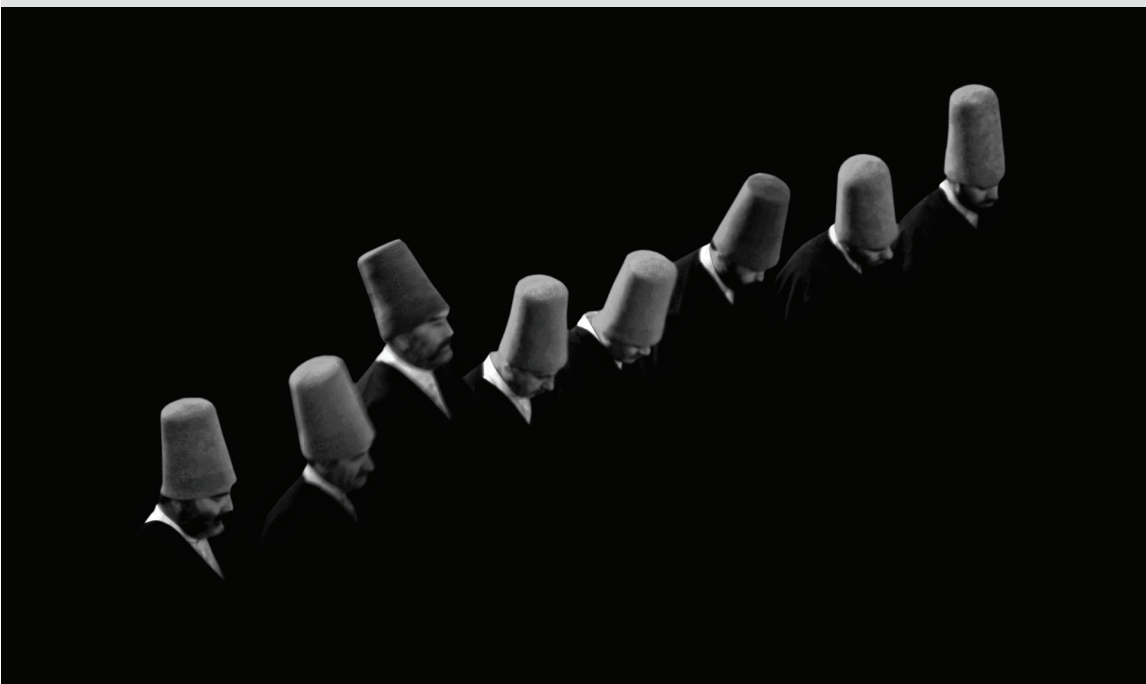
当我们从科学的角度审视塞玛旋舞时，我们可以看到：存在的基本条件是旋转。从最微小的粒子到最遥远的恒星，一切都是由原子中旋转着的电子和质子构成，这是圣灵万物间的共性。正如一切都在旋转一样，构成人体的原子在旋转，身体中血液在循环，人来自于土又重新回到土里去，人与世界一起旋转，人也在自然地无意识地旋转。但是，人有智慧，这使人不同于并高于其他生物。旋转塞玛僧人通过塞玛旋舞将智慧融入万物的共同运动中.....



塞玛旋舞

塞玛旋舞是一个回旋：众仆们面朝真理所向，充满智慧和爱心，升华，摆脱欲望的纠缠，在真主面前变得虚无，走向成熟。作为一个完美无缺的人再次做回信徒。这时一个为了爱，为了普世，以崭新的灵魂重新面对所有万物众生的回旋。旋舞者脱下赫尔卡（Hirka：黑色斗篷），意味着他到达了永恒的精神境界，找到了真理，并继续前行.....旋舞者头上的帽子（Sikke：梅乌莱维帽）是欲望的墓碑，身上长长的白色的衣服（Tennure：梅乌莱维服装，长长的白色的服装）是欲望的寿衣。旋舞者们交叉的双臂代表数字“一”，这时人主合一的见证。旋舞者在旋舞时，双臂展开，右手朝天，如祈祷时一样；左手朝地，如从真主之眼向下看一样。从真主那里得到的恩惠，再重新分享给众生。从右至左，以心脏为轴旋转，所有人，所有创造物，以全身心以爱相拥.....塞玛旋舞分七个部分，每部分都有不同的含义。





第一部分

咏颂从纳特（na't）开始，这是一首赞颂我们象征着爱的先知穆罕默德的诗歌。

这首诗歌也被称作“纳特赦热夫”（Na't-ı Şerif），其含义是赞颂我们的先知，赞颂创造了穆罕默德先知以前的所有先知，创造了万物众生的真主。

第二部分

自这部分咏颂之后，可以听到小双鼓的击鼓声。

这里的击鼓声象征着真主安拉在创造宇宙时下的命令“有（Kün）”。（《古兰经》，第36章《雅辛》第82节）



第三部分

第三部分有芦笛演奏，她代表赋予所有生命以呼吸的“Nefha-yılâhiyye”（真主安拉的呼吸）。

第四部分

苏丹维雷蒂（Sultan Veled）时期。

这是一个由旋舞者伴随序曲（Peşrev）围着一个圆圈的步行，期间，旋舞者相互三次问候。

形式上象征着隐形的灵魂对其他灵魂的问候。



第五部分

塞玛仪式包括四个色俩目（Selam）。旋舞者们脱下身上的黑色赫尔卡（Hirka：黑色斗篷），象征着找到了真理。紧抱着的双臂代表数字“一”，这是象征着人主合一见证。旋舞者们亲吻着教长的手以示取得躯壳进入塞玛旋舞，并开始塞玛旋舞。塞玛仪式包括四个色俩目（Selam）。

第一个色俩目是人通过智慧找到真理后，对至高无上的造物主和自己的回归认识。

第二个色俩目是人通过观察创造物的秩序，对至高无上的真主安拉感到敬畏。

第三个色俩目是人的敬畏之情和感恩之情转化为“爱”，“理智”为“爱”牺牲。这是完整意义上的降服，与真主安拉的团圆。溶于爱，而消失于爱。在佛教中，最高境界是“涅槃（Nirvana）”；在伊斯兰教中，最高境界是费那佛拉（Fenafillah——与真主安拉的团圆）。但是，在伊斯兰教中，最高境界是作为仆人。

第四个色俩目则是人完成了心灵之旅，欣然地接受命运，重新返回原初。教长和主旋舞者也会参加这个色俩目。在这里，旋舞者处于Amenê'r-Resûlû（《古兰经》，第二章《黄牛》第285节）信仰真主、天使、圣书、先知.....的喜悦中。战胜了自我，遵从了先知穆罕默德的“在没死之前死去”以及《古兰经》中（第89章《黎明》第27，28，29，30节）“安宁的心灵啊！欣喜而被喜爱地归于你的养主吧！你当进入到我的众仆中，并当进入我的花园。”的命令并沉浸在喜悦之中。



塞玛旋舞





第六部分

塞玛仪式在第六部分，以咏唱《古兰经》继续——“东方和西方都是真主的；无论你们转向哪方，那里就是真主的方向。真主确是宽大的，确是全知的。”（《古兰经》，第二章《黄牛》第115节）。

第七部分

在这部分是塞玛仪式为所有先知、烈士和所有灵魂朗诵的法提哈（*Fatiha*，《古兰经》第一章），并以为我们祖国的和平祈祷告终。

在塞玛旋舞后，德德（*Dede*）托钵僧不会和任何人讲话，而是无声地撤回回到自己的小屋子沉思（冥想）。



塞玛旋舞







塞玛旋舞

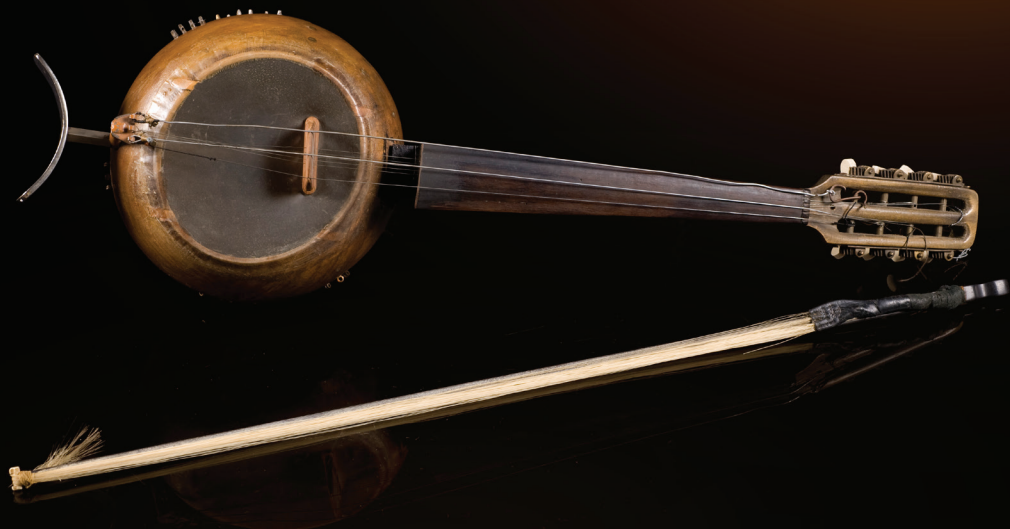
愿你心中有爱，
愿爱洋溢在你的脸上，
愿你的脸上充满圣光，
愿圣光映入你的眼帘。

（梅乌莱维色俩目）





梅乌莱维音乐 中使用的乐器



雷贝琴（REBÂB）

琴的主题是在叶子做成的外壳的前面拉套上薄薄的一层皮子或者牲畜心脏的外膜。圆木制成的琴柄设在主体内，琴柄上面有木质琴衍。琴下面还有一个由木制成或者金属制成的支脚。琴弦排列被撑起的皮子上的弦枕上。雷贝琴的声音来自琴弓的毛束与作为琴弦的毛束之间的摩擦。

雷贝琴的声音容易让人联想到的呻吟声，极其悲伤和动人。



芦笛

芦笛有9节，并由特殊芦苇制成：芦苇节要清晰，符合尺寸，光滑，比例好，呈黄色，硬质。芦苇生长在热带地区，湿地，有很多不同品种。最优选品种生长在尼罗河、阿斯河和杰汗河边。一片芦苇地有上千根芦苇，而这些芦苇中只有几根适合做芦笛。芦笛保存了芦苇的天然结构，上面没有涂任何上色、亮漆等材料。

在贤人梅乌拉那看来，芦笛是经历过一定阶段成熟、完美人（*insan- 1 kâmil*）的象征。芦笛，呈蜡黄色，中空，被钻了孔洞，用寻觅自己的归宿的思念之情点燃灵魂之火花，来自胸内的悲伤和呻吟，向人类窃窃倾诉着深藏内心的机密，讲述创世的根本是爱。



库杜穆小双鼓（KUDÛM）

库杜穆小双鼓是将经拉伸的皮革或者用线减薄至1—2mm的骆驼皮套在由熟铜制成，直径约28-30 cm，深16-18 cm的两个碗上面而成。库杜穆小双鼓的调音、舒张是通过拉紧松懈线或者皮革达到。

库杜穆小双鼓用被称作“扎赫麦（Zahme）”的两根棍儿敲打。这两根棍儿约长24—28cm，用又硬又重的木材制成，棍儿头部呈圆形。敲鼓的人被称作“库杜泽恩（kudûmzen）”。小双鼓中的小鼓被称作“那卡来（nakkâre）”，大鼓被称作“科斯（kös）”，这两个鼓常在迈赫特尔（Mehter）乐曲中使用。

对于梅乌莱维人，正如芦笛一样，小双鼓也是神圣的，因此，小双鼓也被称作“kudûm-i şerif”。

在梅乌拉那的一首诗中是这样讲述芦笛和库杜穆小双鼓的：

既然芦苇是干枯的，扎赫麦是干枯的，被拉伸套在干枯的铜碗上的皮革也是干枯的，

那么这美好的音乐从何而来...





贝恩迪尔鼓（Bendir） 和达伊热（Daire）

贝恩迪尔鼓直径为30--60cm，通常是在核桃树木材制成的6--8cm宽的外箍的一个面上拉套上比1mm还薄的骆驼、牛、山羊、绵羊等动物的皮革。贝恩迪尔鼓只用于宗教音乐。与其他伊斯兰经学院（Tekke）音乐的乐器一样，贝恩迪尔鼓也被神化，被称作“bendir-i şerif”或者“mazhar-ı şerif”。贝恩迪尔鼓是这样演奏的：一只手从下面握住鼓箍，鼓在手上面，位于腰间之上，绝对不能放在膝盖上或者两腿之间。用空着的另外一只手的手心、手背或者手指尖和手背面以不同的角度不同的力度，视情况敲打或者摩擦鼓皮。空着的手与拖着鼓箍的手指相呼应。

打贝恩迪尔鼓的人被称作“贝恩迪尔赞（Bendirzen）”，演奏达伊热的人被称作“达伊热赞（Dairezen）”，演奏得福的人被称作“得福赞（Defzen）”。



哈利莱（Halile）

这个乐器通过相互碰撞、关合或者摩擦等不同的打击进行演奏，像是一对锅盖。在正中央有开孔，有两个用皮革做的手柄。在控制节奏时，可以发出长音和断音的高音和中频音。

梅乌莱维乐曲中使用的钟的直径，比在迈赫特尔（Mehter）乐曲中使用的更小，被称作“哈利莱（Halile）”，演奏哈利莱的人被称作“哈利莱赞（Halilezen）”。





“塞玛仪式是爱人的食粮，
因为在塞玛仪式中有着与真主安拉相聚的想象。”

贤人梅乌拉那

